

# 技能実習情報 Info Pemagangan

## Pemberlakuan UU Pemagangan Keterampilan (Sistem Pemagangan Keterampilan Telah Direvisi)

Pada tanggal 1 November 2017, hukum Jepang yang baru, yaitu "UU Pemagangan Keterampilan", mulai diberlakukan. UU Pemagangan Keterampilan adalah undang-undang yang ditetapkan dengan tujuan utama menjaga pelaksanaan pemagangan keterampilan tepat dan memberi perlindungan terhadap peserta magang.

Berikut ini akan diperkenalkan poin-poin yang sebaiknya diketahui oleh peserta magang.

Diterapkan atau tidaknya UU Pemagangan Keterampilan ini tergantung pada waktu masuk peserta magang, status izin tinggal, dan lain-lain. Silakan tanyakan kepada asosiasi pengawas atau lembaga pelaksana pemagangan apakah Anda termasuk yang dikenai penerapan UU Pemagangan Keterampilan.

### 1. Tanggung jawab peserta magang

Mengenai tanggung jawab peserta magang, sesuai dengan UU Pemagangan Keterampilan disebutkan bahwa "Peserta magang harus memperoleh keterampilan dengan berkonsentrasi pada Pemagangan Keterampilan supaya dapat mentransfer keterampilan ke negara asal." Cara berpikir tentang tanggung jawab ini sama seperti sebelumnya.

Supaya dapat menggunakan keterampilan yang telah dipelajari di Jepang di negara asal, peserta magang menerima penjelasan tentang rencana pemagangan keterampilan dari lembaga pelaksana pemagangan, memahami isinya dengan baik dan mengikuti pemagangan dengan benar sesuai rencana pada tempat pemagangan yang telah ditentukan.

### 2. Perpanjangan masa pemagangan

Selain status izin tinggal yang sudah ada, yaitu "Pemagangan no. 1" dan "Pemagangan no. 2", ada status izin tinggal "Pemagangan no. 3" yang baru dibuat dan masa pemagangan diperpanjang dari yang paling lama 3 tahun menjadi 5 tahun.

Namun, ada persyaratan bagi setiap orang peserta magang untuk melakukan Pemagangan no. 3 (pemagangan keterampilan mulai tahun ke-4). Persyaratan utamanya adalah (1) semua peserta magang lulus tes keterampilan yang setara dengan level 3 sertifikasi keterampilan pada tes evaluasi keterampilan (untuk tes evaluasi keterampilan, lihat "3. Kewajiban ikut tes evaluasi keterampilan"), (2) diakui sangat baik oleh lembaga pelaksana dan asosiasi pengawas pemagangan.

Selain itu, jika peserta magang akan melakukan Pemagangan no. 3, maka setelah menyelesaikan Pemagangan no. 2, harus kembali dulu ke negara asal lebih dari satu bulan dan kemudian masuk kembali ke Jepang.

## 技能実習法の施行について (技能実習制度が改正されました)

2017年11月1日に、新しい日本の法律である「技能実習法」が施行されました。技能実習法は、技能実習の適切な実施及び技能実習生の保護を主な目的として制定された法律です。

ここでは、技能実習生の皆さんに知っておいてほしいポイントを紹介します。

なお、この技能実習法が適用されるかどうかは、技能実習生の皆さんの入国時期や在留資格等によります。自分が技能実習法の対象となるかどうかについては、所属の監視団体や実習実施者に確認してください。

### 1 技能実習生の責務

技能実習生の責務について、技能実習法では、「技能実習生は、技能実習に専念することにより、技能等の修得等をし、本国への技能等の移転に努めなければならない。」と明記されました。この責務についての考え方は、従来と変わりありません。

技能実習生の皆さんは、日本で学んだ技能等を本国で発揮できるよう、実習実施者から技能実習計画について事前に説明を受け、内容を十分に理解したうえで、定められた実習実施場所で、計画どおり適切に技能実習を行ってください。

### 2 技能実習期間の延長

従来の在留資格「技能実習1号」、「技能実習2号」に加え、在留資格「技能実習3号」が新設され、技能実習期間がこれまでの最長3年から5年に延長されました。

ただし、技能実習生の皆さんが、第3号技能実習(4年目以降の技能実習)を行うには要件があります。主な要件は、①技能実習生の皆さんが、3級の技能検定又はこれに相当する技能実習評価試験(以下「技能検定等」という)の実技試験に合格していること(「3 技能検定等の受検の義務化」参照)、②所属する実習実施者と監視団体が優良であると認められていることです。

なお、第3号技能実習を行う場合には、第2号技能実習の修了後に、1ヶ月以上、一旦本国に帰国した後、改めて日本に入国することになります。

**【Konsultasi Bahasa Ibu】**

★★ Ruang Konsultasi Berbahasa Indonesia, untuk Peserta Pemagangan dan Peserta Pelatihan yang ada masalah/pertanyaan,dll. ★★

Tel : 0120-022332 Fax : (03) 4306-1114

Tiap Selasa : 13.00~18.00 Tiap Sabtu : 13.00~18.00

Alamat : Igarashi bldg 2-11-5 Shibaura, Minato-ku, Tokyo, 108-0023 -Divisi Urusan Pelatihan Praktik Kerja Seksi Konsultasi, JITCO-

**3. Kewajiban ikut tes evaluasi keterampilan**

Tes evaluasi keterampilan dirancang untuk memastikan apakah peserta magang mampu memperoleh keterampilan yang ditargetkan, seperti yang direncanakan.

Peserta magang sekalian mengikuti tes saat beralih dari Pemagangan no. 1 ke Pemagangan no. 2, namun untuk selanjutnya, berdasarkan UU Pemagangan Keterampilan, waktu akan menyelesaikan Pemagangan no. 2 dan Pemagangan no. 3 (pada saat menyelesaikan tahun ketiga dan kelima pemagangan), peserta harus mengikuti tes praktik. Karena level tes akan naik pada setiap setingkat, setiap peserta magang harus mempersiapkan dirinya dengan baik di bawah bimbingan instruktur pemagangan, sehingga dapat sepenuhnya menunjukkan hasil praktik sehari-hari.

**4. Peningkatan perlindungan terhadap peserta magang**

UU Pemagangan Keterampilan melarang pemaksaan pemagangan kepada peserta magang melalui kekerasan, intimidasi, pengurungan, dll., dan melarang paspor dan residence card peserta magang diambil. Hukuman telah ditetapkan jika terjadi pelanggaran. Jika ada masalah, peserta magang dapat berkonsultasi dengan organisasi pemagangan keterampilan untuk orang asing (OTIT/Organization for Technical Intern Training) yang baru didirikan.

**5. Pembentukan organisasi pemagangan keterampilan untuk orang asing**

Berdasarkan UU Pemagangan Keterampilan, organisasi pemagangan keterampilan untuk orang asing telah didirikan sebagai organisasi untuk melayani konsultasi dari peserta magang dan mendukung perubahan tempat pemagangan bagi peserta magang yang mengalami kesulitan untuk melakukan pemagangan. Kantor pusatnya ada di Tokyo, tetapi terdapat 13 kantor wilayah dan kantor cabang di seluruh Jepang.

**【Layanan konsultasi dalam bahasa ibu oleh organisasi pemagangan keterampilan untuk orang asing】**

○Penerimaan telepon: jam penerimaan pk. 11: 00-19: 00

Bahasa Vietnam dan Bahasa China (Senin, Rabu, Jumat)

Bahasa Indonesia (Selasa dan Kamis)

Bahasa Filipina dan Bahasa Inggris (Selasa dan Sabtu)

Bahasa Thailand (Kamis dan Sabtu)

○Penerimaan e-mail: penerimaan 24 jam dari situs konsultasi bahasa ibu

Untuk keterangan lebih lengkap, seperti nomor telepon, silakan cek situs web Organization for Technical Intern Training (🌐 <http://www.otit.go.jp/>) atau buku saku peserta magang yang akan diterbitkan/dibagikan mulai November 2017.

※JITCO juga melayani konsultasi dalam bahasa ibu. (Selanjutnya lihat pemberitahuan di atas halaman ini.)

**3 技能検定等の受検の義務化**

技能検定等の受検は、技能実習生の皆さんが、計画どおりに、目標とする技能等を身につけることができているのかを確認するためのものです。

技能実習生の皆さんは、現在、第1号技能実習から第2号技能実習へ移行する際に技能検定等を受検していますが、今後は、第2号技能実習と第3号技能実習の修了時(3年目と5年目の終わり)にも、それぞれ実技試験の受検が必須となります。試験のレベルは、段階ごとに上がっていきますので、技能実習生の皆さんは、日々の実習の成果を十分に発揮できるよう、技能実習指導員の指導のもと、しっかりと準備を行ってください。

**4 技能実習生の保護の充実**

技能実習法では、実習実施者等による技能実習生への暴力・脅迫・監禁等による技能実習の強制、旅券・在留カードの取り上げ等を禁じ、これに違反した場合の罰則が定められました。技能実習生の皆さんは、困ったことがあった場合には、新たに設立された外国人技能実習機構に相談することができます。

**5 外国人技能実習機構の設立**

技能実習法に基づき、技能実習生の皆さんからの相談の受付や技能実習を行うことが困難となった技能実習生の皆さんに対する実習先変更の支援等を行う機関として、新たに外国人技能実習機構が設立されました。本部は東京にあります。全国13ヶ所に地方事務所・支所があります。

**【外国人技能実習機構による母国語相談】**

○電話受付：受付時間11:00~19:00

ベトナム語・中国語(月曜日・水曜日・金曜日)

インドネシア語(火曜日・木曜日)

フィリピン語・英語(火曜日・土曜日)

タイ語(木曜日・土曜日)

○メール受付：母国語相談サイトから24時間受付

電話番号等の詳細は、外国人技能実習機構ホームページ(🌐 <http://www.otit.go.jp/>) または2017年11月から発行・交付されている技能実習生手帳を確認してください。

※なお、JITCOでも母国語での相談を受け付けています(このページ上部に案内があります)。

インドネシア語版